

Министерство науки и высшего образования Российской Федерации  
Федеральное государственное бюджетное образовательное  
учреждение высшего образования  
«Государственный институт русского языка им. А.С. Пушкина»  
Филологический факультет  
Кафедра социально-гуманитарных дисциплин

**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ**  
**ОСНОВЫ КИТАЙСКОЙ ИЕРОГЛИФИКИ**

Направление подготовки: 45.03.02 Лингвистика

Направленность (профиль): Перевод и переводоведение

Квалификация выпускника: бакалавр

Форма обучения: очная

Протокол заседания кафедры от «28» августа 2024 г. протокол № 1.

Протокол ученого советом филологического факультета от «30» августа 2024 г. протокол № 1.

Москва, 2024 год

**Разработчик (и):**

И.В. Малахова, ассистент кафедры социально-гуманитарных дисциплин ФГБОУ ВО «Государственный институт русского языка им. А.С. Пушкина»

### 1. Цель освоения дисциплины

Целью освоения дисциплины «Основы китайской иероглифики» является ознакомление с историей и овладение основами иероглифической письменности китайского языка, а также освоение навыков записи и чтения иероглифических знаков,

### 2. Место дисциплины в структуре ОПОП

В соответствии с учебным планом по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика, дисциплина «Основы китайской иероглифики» относится к Блоку ФТД, входит в предметно-содержательный модуль (ФТД.В.02).

### 3. Планируемые результаты обучения по дисциплине, соотнесенные с планируемыми результатами освоения ОПОП

В процессе изучения дисциплины формируются следующие компетенции:

Код и наименование компетенции	Код и наименование индикатора достижения компетенции (ИДК)	Результаты обучения по дисциплине		
		знать	уметь	владеть
УК-4. Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах)	УК-4.1. Грамотно и ясно строит диалог в рамках межличностного и межкультурного общения	Историю происхождения и ранние этапы развития китайской письменности	Узнавать основные ключи китайского языка, уметь изобразить их на письме	Базовыми принципами написания иероглифов; навыком записи и чтения иероглифических знаков
	УК-4.4. Осуществляет поиск информации на иностранном языке из печатных и электронных источников для решения коммуникативных задач	Основные этапы графической эволюции иероглифики	Использовать знание ключей китайского языка для поиска нужных иероглифов в словаре	Приемами обработки полученной информации на иностранном языке.
	УК-4.6. Демонстрирует умение устного и письменного представления результатов деятельности на иностранном(ых) языке(ах)	Определение черты в иероглифе и ее видов, комбинирование черт, взаимоотношения между чертами, порядок	Определять количество черт в иероглифе, количество составных частей, выделять ключевую составную часть	Навыком разбора иероглифа по чертам и ключам: иероглифа; уметь писать иероглифы согласно правилам

		написания черт в иероглифе	правильно писать иероглифы	
--	--	----------------------------	----------------------------	--

#### 4. Объем, структура и содержание дисциплины

##### 4.1. Трудоемкость дисциплины

Вид учебной работы	Очная форма обучения
	2 семестр
Общая трудоемкость по учебному плану (з.е.)	-
Количество часов по учебному плану (час.)	36
Контактная работа (всего)	32
Лекции (Л)	-
Практические занятия (ПЗ)	32
Лабораторные работы (ЛР)	-
Самостоятельная работа (всего)	2
Вид промежуточной аттестации: зачет	2

#### 4.2. Структура и содержание дисциплины

Наименование и краткое содержание разделов дисциплины	Количество часов по учебному плану	Контактная работа (час, из них	Самостоятельная работа	Форма промежуточной аттестации	Формы текущего контроля успеваемости
		Практические занятия			
	Очная форма	Очная форма	Очная форма	Очная форма	Очная форма
Введение. Структура современного китайского иероглифа	2	2	-		Устный опрос
Деструктирование иероглифов на составные части. Определение черты и ее виды	2	2	-		Устный опрос
Комбинирование черт и составление иероглифов	2	2	-		Устный опрос
Анализ предложенных преподавателем иероглифов согласно различным комбинациям черт	2	2	-		Устный опрос
Порядок написания черт в иероглифе: основные и дополнительные правила	2	2	-		Устный опрос
Определение составной части (ключа) и правила деления иероглифа на составные части (ключи)	2	2	-		Устный опрос
Виды иероглифов. Анализ предложенных преподавателем иероглифов, согласно структуре иероглифов	4	4	-		Устный опрос
Темы «Приветствие. Как дела?». Инициалы и финали. Тоны. Узнавание иероглифов по ключам	4,5	4	0,5		Устный опрос
Темы «Занят ли ты? Знакомство с родителями». Вопросительная частица. Качественное сказуемое. Узнавание иероглифов по ключам	4,5	4	0,5		Устный опрос
Темы «Это твоя машина? Кто он по национальности? Учитель китайского языка». Предложения с глаголом-связкой «shi». Отрицание. Узнавание иероглифов по ключам. Поиск иероглифов в словаре	4,5	4	0,5		Устный опрос
Закрепление материала. Самостоятельное составление предложений. Демонстрация навыка поиска иероглифов в словаре и разбора иероглифов по ключам	4,5	4	0,5		Устный опрос
Форма промежуточной аттестации – зачет	2			2	
Итого:	36	32	2	2	

## 5. Образовательные технологии

В преподавании дисциплины «Деловой китайский язык» используются разнообразные образовательные технологии, в том числе:

- устный опрос;
- ИКТ.

Самостоятельная работа охватывает проработку обучающимися отдельных теоретических вопросов курса, выполнение домашних работ, включающих

- выполнение упражнений;
- работу с учебной литературой;
- работу с интернет-источниками.

## 6. Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы обучающихся

### 6.1. Список учебной литературы

#### Основная литература:

1. Кондрашевский А.Ф., Румянцева М.В., Фролова М.Г. Практический курс китайского языка, том 1 (11 изд.)

#### Дополнительная литература:

1. Shao Lan. Chineasy. A new way to read Chinese

### 6.2. Словари и справочники:

1. Большой китайско-русский словарь. М.: Живой язык, 2010. 568 с.

### 6.3. Ресурсы информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»:

Ресурсы сети Интернет, необходимые для изучения дисциплины:

Наименование	Ссылка на ресурс	Доступность (свободный доступ / ограниченный доступ)
Информационно-справочные системы		
BKRS	<a href="https://bkrs.info/">https://bkrs.info/</a>	свободный
Zhonga	<a href="https://www.zhonga.ru/">https://www.zhonga.ru/</a>	свободный
Электронно-библиотечные системы		
ЭБС Юрайт	<a href="https://urait.ru">https://urait.ru</a>	требуется регистрация
ЭБС IPR Smart	<a href="https://iprbookshop.ru">https://iprbookshop.ru</a>	требуется регистрация

## 6.5. Содержание самостоятельной работы

очная форма обучения

### **1. Темы «Приветствие. Как дела?». Инициали и финали. Тоны**

Вопросы и задания для самостоятельной работы:

- 1) Выполните упражнения из соответствующих тематических разделов указанных учебников и пособий Основной литературы.
- 2) Разберите по чертам и ключам; выучите иероглифы из соответствующих тематических разделов указанных учебников и пособий Основной литературы.

### **2. Темы «Занят ли ты? Знакомство с родителями». Вопросительная частица. Качественное сказуемое.**

Вопросы и задания для самостоятельной работы:

- 1) Выполните упражнения из соответствующих тематических разделов указанных учебников и пособий Основной литературы.
- 2) Разберите по чертам и ключам; выучите иероглифы из соответствующих тематических разделов указанных учебников и пособий Основной литературы.

### **3. Темы «Это твоя машина? Кто он по национальности? Учитель китайского языка». Предложения с глаголом-связкой «shi». Отрицание.**

Вопросы и задания для самостоятельной работы:

- 1) Выполните упражнения из соответствующих тематических разделов указанных учебников и пособий Основной литературы.
- 2) Разберите по чертам и ключам; выучите иероглифы из соответствующих тематических разделов указанных учебников и пособий Основной литературы.

### **4. Закрепление материала. Самостоятельное составление предложений.**

Вопросы и задания для самостоятельной работы:

- 1) Переведите словосочетания и предложения, предоставленные преподавателем в качестве задания на дом.
- 2) Повторите написание иероглифов из пройденных тематических разделов указанных учебников и пособий Основной литературы.
- 3) Подготовьтесь к контрольной работе по пройденным темам.

## **7. Оценочные средства для проведения текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся**

Оценка качества учебных достижений обучающихся по дисциплине осуществляется в виде промежуточной аттестации.

### **7.2. Промежуточная аттестация**

Промежуточная аттестация по дисциплине обеспечивает оценку степени полноты и качества освоения компетенций в соответствии с планируемыми результатами обучения по дисциплине.

#### **7.2.1. Шкала оценивания уровня знаний**

В Институте используется балльно-рейтинговая система оценивания уровня знаний обучающихся (далее – БРС). При БРС оценивание уровня знаний обучающихся осуществляется по 100-балльной и 5-балльной шкалах.

Перевод 100-балльной системы оценивания уровня знаний обучающихся в 5-балльную систему оценивания проводится по следующим соответствиям:

0 - 50 баллов = «неудовлетворительно», «не зачтено»

51 - 70 баллов = «удовлетворительно», «зачтено»

71 - 85 баллов = «хорошо», «зачтено»

86 -100 баллов = «отлично», «зачтено».

К промежуточной аттестации допускаются обучающиеся, набравшие не менее 51 балла в ходе проведения текущего контроля успеваемости. В случае наличия учебной задолженности обучающийся отрабатывает пропущенные занятия в форме, предложенной преподавателем и представленной в настоящей рабочей программе дисциплины в разделе самостоятельная работа.

Промежуточная аттестация осуществляется в форме (формах) зачета (итоговой контрольной работы).

Результаты обучения оцениваются: «зачтено» / «не зачтено».

Оценочные материалы для проведения промежуточной аттестации обучающихся приведены в Приложении 2 к рабочей программе дисциплины.

#### **7.2.2. Примерные вопросы для подготовки к зачету:**

Не предусмотрены.

#### **7.2.3. Примерное задание к зачету:**

Зачет представляет собой выполнение итоговой контрольной работы.

Примерные задания для контрольной работы:

1. Разберите по порядку черт следующие иероглифы:

小  
大  
车  
书  
好  
你

我

2. Разберите по ключам следующие иероглифы

好

你

我

母亲

爸爸

哥哥

弟弟

老师

3. Запишите фонетикой и переведите следующий диалог:

- 你好！你好吗？

- 你好！我很好，你呢？

- 我也很好。你妈妈好吗？

- 她也很好。

- 再见！

- 再见！

4. Запишите через запятую иероглифами следующие числа:

5, 3, 9, 8, 1, 4, 10, 7, 2, 6, 8

5. Переведите на китайский язык:

- Привет! Это твоя книга?

- Да, это моя книга. Это твоя машина?

- Нет, это машина моего старшего брата.

- Он учитель?

- Да, он учитель.

6. Объясните роль следующих слов в китайских предложениях:

是

不

的

吗

### **Критерии и шкала оценивания итоговой контрольной работы:**

В зависимости от правильности ответов на вопросы, аккуратности выполнения и оформления учащийся может получить за итоговую контрольную работу от 0 до 15 баллов.

### **7.2.4. Критерии и шкала результатов обучения по дисциплине**

Критерии оценивания результатов обучения по дисциплине при проведении промежуточной аттестации:

Планируемые результаты обучения по дисциплине	Критерии оценивания результатов обучения по дисциплине			
	«неудовлетворительно»	«удовлетворительно»	«хорошо»	«отлично»
	«не зачтено»	«зачтено»		
	0 - 50 баллов	51 - 70 баллов	71 - 85 баллов	86 -100 баллов
<b>Сформированность знаний (знать)</b>	Уровень знаний ниже минимальных требований.  Имели место грубые ошибки.  Невозможно оценить полноту знаний вследствие отказа обучающегося от ответа.	Минимально допустимый уровень знаний.  Допущено много негрубых ошибок.	Уровень знаний в объеме, соответствующем программе подготовки.  Допущено несколько несущественных ошибок.	Уровень знаний в объеме, соответствующем программе подготовки, или в объеме, превышающем программу подготовки, продемонстрирован без ошибок и погрешностей.
<b>Сформированность умений (уметь)</b>	Отсутствие минимальных умений.  При решении стандартных задач не продемонстрированы основные умения.  Имели место грубые ошибки.  Невозможно оценить наличие умений вследствие отказа обучающегося от ответа.	Продemonстрированы основные умения.  Решены типовые задачи с негрубыми ошибками.  Выполнены все задания, но не в полном объеме.	Продemonстрированы все основные умения.  Решены все основные задачи, но некоторые с негрубыми ошибками.  Выполнены все задания, в полном объеме, но некоторые с недочетами.	Продemonстрированы все основные умения.  Решены все основные задачи.  Выполнены все задания, в полном объеме без недочетов.
<b>Сформированность навыков (владеть)</b>	При решении стандартных задач не продемонстрированы базовые навыки.  Имели место грубые ошибки.  Невозможно оценить наличие навыков вследствие отказа обучающегося от ответа.	Продemonстрированы минимальный набор навыков.  Решены стандартные задачи с некоторыми недочетами.	Продemonстрированы базовые навыки.  Решены стандартные задачи, но некоторые с недочетами.	Продemonстрировано всестороннее владение навыками.  Задачи, в том числе нестандартные, решены без ошибок и недочетов.

## 8. Материально-техническое обеспечение дисциплины.

Для реализации рабочей программы дисциплины имеются помещения для проведения занятий лекционного и семинарского типа, текущего контроля и промежуточной аттестации, а также помещения для самостоятельной работы. Помещения представляют собой учебные аудитории для проведения учебных занятий, оснащенные оборудованием и техническими средствами обучения, служащими для представления информации большой аудитории.

Помещение для проведения занятий семинарского типа, текущего контроля и промежуточной аттестации укомплектовано: специализированной мебелью, компьютером, интерактивной доской, мультимедиа проектором, звуковой системой.

Помещение для самостоятельной работы оснащено компьютерной техникой с возможностью подключения к сети «Интернет» и обеспечением доступа к

электронной информационно-образовательной среде Института.

Институт обеспечен следующим необходимым комплектом лицензионного и свободно распространяемого программного обеспечения, в том числе отечественного производства:

1. Microsoft Windows 10,
2. Microsoft Office 2016 стандартная,
3. Big Blue Button.

Филологический факультет  
КАФЕДРА СОЦИАЛЬНО-ГУМАНИТАРНЫХ ДИСЦИПЛИН  
ТЕХНОЛОГИЧЕСКАЯ КАРТА ДИСЦИПЛИНЫ  
Основы китайской иероглифики

Курс – 1, семестр – 2

Уровень образования: Высшее образование – бакалавриат

Направление: 45.03.02 / Лингвистика

Профиль/программа: Перевод и переводоведение

Трудоемкость дисциплина (зач. ед) – 1 з.е

Форма промежуточной аттестации: зачет

Смежные дисциплины по учебному плану:						
Практикум по межкультурной коммуникации (второй иностранный язык)						
БАЗОВЫЙ МОДУЛЬ						
(проверка знаний и умений по дисциплине)						
Тема или задание текущей аттестационной работы	Аудиторная работа			Самостоятельная работа		
	Виды текущей аттестации	Минимальное количество баллов	Максимальное количество баллов	Виды текущей аттестации	Минимальное количество баллов	Максимальное количество баллов
Введение. Структура современного китайского иероглифа	Устный опрос	0	5			
Деструктирование иероглифов на составные части. Определение черты и ее виды	Устный опрос	0	5			
Комбинирование черт и составление иероглифов	Устный опрос	0	5			
Анализ предложенных преподавателем иероглифов согласно различным комбинациям черт	Устный опрос	0	5			
Порядок написания черт в иероглифе: основные и дополнительные правила	Устный опрос	0	5			
Определение составной части (ключа) и правила деления иероглифа на составные части (ключи)	Устный опрос	0	5			
Виды иероглифов.	Устный опрос	0	5			

Анализ предложенных преподавателем иероглифов, согласно структуре иероглифов						
Темы «Приветствие. Как дела?». Инициалы и финали. Тоны. Узнавание иероглифов по ключам	Устный опрос	0	5	Задания для самостоятельной работы	0	5
Темы «Занят ли ты? Знакомство с родителями». Вопросительная частица. Качественное сказуемое. Узнавание иероглифов по ключам	Устный опрос	0	5	Задания для самостоятельной работы	0	5
Темы «Это твоя машина? Кто он по национальности? Учитель китайского языка». Предложения с глаголом-связкой «shi». Отрицание. Узнавание иероглифов по ключам. Поиск иероглифов в словаре	Устный опрос	0	5	Задания для самостоятельной работы	0	5
Закрепление материала. Самостоятельное составление предложений. Демонстрация навыка поиска иероглифов в словаре и разбора иероглифов по ключам	Устный опрос	0	5	Задания для самостоятельной работы	0	5
Академическая активность	Активность на занятиях	0	5			
Посещаемость		0	5			
Промежуточная аттестация (итоговая контрольная работа)	Зачет	0	15			
<b>Итого: 100</b>						
<b>ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЙ МОДУЛЬ</b>						
Тема или задание текущей аттестационной работы	Аудиторная работа			Самостоятельная работа		
	Виды текущей аттестации	Минимальное количество баллов	Максимальное количество баллов	Виды текущей аттестации	Минимальное количество баллов	Максимальное количество баллов
<b>Итого:</b>						

Необходимый минимум для допуска к промежуточной аттестации 51 балл. Дополнительные требования для обучающихся, отсутствующих на занятиях по уважительной причине: отсутствуют.